

Setu सेतु

ISSN 2475-1359

* Bilingual journal published from Pittsburgh, USA :: पिट्सबर्ग अमेरिका से प्रकाशित द्वैभाषिक *

HOME मुखपृष्ठ

ENGLISH

हिंदी

ABOUT US

WRITE FOR SETU

AUTHORS

FEEDBACK

काव्य: अनुवाद - जुली सीपोलो

पैसिफिक कवि जुली सीपोलो (Jully Makini, Jully Sipolo) की पुस्तक सिविलाइज़्ड गर्ल (1981) से चुनी गयी कविता का हिंदी अनुवाद

सभ्य लड़की

1.
सस्ता इत्र
छह इंच वाली हील
तंग पतलून
सभ्य लड़की
लच्छेदार बाल
सूखे और रूखे
अब मुलायम जैसे नारियल का भूस
एक दर्ज़न चुटकियों से संभाले हुए
कोयले जैसी चमड़ी
रंगी लाल
जंगली भोहें
बिनी और खींची हुई
कौन हूँ मैं?
मेलनेशियान, कोकेशियान या
वर्णसंकर?
सोच लो
मैं कहाँ जा रही हूँ -
आगे, पीछे, रुकी?
मैं अपने को क्या बुलाऊँ -

2
श्रीमती या सुश्री?
मैं ऐसा क्यों करती हूँ?
नकल
इसमे बुराई क्या है?
सभ्यता।



कवयित्री: जुली सीपोलो



अनुवादक: अमित सारवाल

अनुवादक: अमित सारवाल

डॉ अमित सारवाल दी यूनिवर्सिटी ऑफ़ दी साउथ पैसिफिक में सीनियर लेक्चरर के पद पर कार्यरत हैं. इन्होंने भारत-ऑस्ट्रेलिया सांस्कृतिक संबंधों, अंग्रेजी साहित्य, और बॉलीवुड पर कई लेख, शोध-पत्र और पुस्तकें प्रकाशित की हैं।

Phone: +679-7151007 / Email: amit.sarwal@usp.ac.fj

सेतु, अगस्त 2018

हिन्दी English Author

Poetry लेखक काव्य आलेख लघुकथा कहानी Fiction समीक्षा अनुराग शर्मा Review Book Interview शोध Translation Anurag Sharma Editorial Sunil Sharma पुस्तक सम्पादकीय अनुवाद Excerpt Photo Feature Ghazal जीवनी मेहेर वान Autobiography आत्मकथा धरोहर बिस्मिल Art India@70 साक्षात्कार चित्र My world and words व्यंग्य गीत पत्र समाचार Mauritius सम्मान प्रतियोगिता Heritage Travelogue अभिमन्यु अनत यात्रा Memoir Ranking Quotes feedback

Search खोज

 Custom Se

Pageviews पठन

442,833

Highlight विशेष

Poetry: Tarana Turan Rahimli (Azerbaijan)

Exclusive: Poetry from Europe and other Western locations: Curated by Agron Shele Tarana Turan Rahimli THEY WILL RECOGNIZE ME FROM MY ...



No comments :**Post a Comment**

We welcome your comments related to the article and the topic being discussed. We expect the comments to be courteous, and respectful of the author and other commenters. Setu reserves the right to moderate, remove or reject comments that contain foul language, insult, hatred, personal information or indicate bad intention. The views expressed in comments reflect those of the commenter, not the official views of the Setu editorial board. प्रकाशित रचना से सम्बंधित शालीन सम्वाद का स्वागत है।

Enter your comment...



Comment as:

The Editor (Go ▾)

Sign out

Publish

Preview

 Notify me**इन्हें भी देखिये Links**[लेखकों से निवेदन](#)[Write for Setu](#)[सेतु के लेखक](#)[Editorial Board !\[\]\(83bbbd261710c59db0214aa27b2edc0d_img.jpg\) सम्पादन मण्डल](#)[हिंदी संस्थान व संसाधन](#)[Contact Setu सम्पर्क करें](#)[सेतु परिचय](#)[सेतु पीडीएफ़ डाउनलोड Setu PDF Download](#)[Newer Post](#)[Home](#)[Older Post](#)[Subscribe to: Post Comments \(Atom \)](#)**Popular पसंदीदा****Two Poems by Sumit Ray**

Love Love is like clouds gathering on the hills. It forms, rains and goes away. You cannot hold it or ask it to stay. You just ha...

**A Postcolonial Feminist Sensibility: Usha Kishore in Conversation with Goutam Karmakar**

Usha Kishore

About Usha Kishore Usha Kishore is an Indian born British poet and t...

**Setu, August 2018 - Contents**

Setu Volume 3 Issue 3 August 2018 Editorial Sunil Sharma Setu eAwards Poetry Louis Kasatkin Lopa Bannerjee Ahmad Al-kh...

**लघुकथा: तकसीम**

नवजिंदर अनेजा नवजिंदर अनेजा हिंदुस्तान ज़िंदाबाद, पाकिस्तान ज़िंदाबाद के नारे आसमान तक गूंज रहे थे। ऐसा लगता था कि बँटवारे ने लोगों को उ...

**नए स्त्री प्रश्नों का कोश: अलगोजे की धुन पर**

आलोक रंजन पुस्तक समीक्षा: आलोक रंजन पत्र- पत्रिकाओं में कुछ कविता व कहानियाँ प्रकाशित, अखबारों में नियमित लेखन। पहली प्रकाशित पुस्तक...



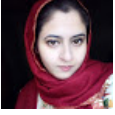
a portrait of god as a tenant in my heart

Somrita Urni Ganguly Somrita Urni Ganguly my god pulls on the strings of a violin like samvel yervinyan as though tugging at the fil...



मैं तुम्हें भौतिकी में नोबेल पुरस्कार के लिए नामित करने की सोच रहा हूँ - सी.वी.रमन

मेहेर वान - मेहेर वान 19 अक्टूबर 1910 को लाहौर पकिस्तान में जन्मे सुब्रमण्यम चंद्रशेखर पिछली सदी के महानतम खगोल-वैज्ञानिकों में गिने ज...



Poems by Aaliya Mushtaq Baba

Aaliya Mushtaq Baba 1. MAN AND TREES We live only one season In the life of a tree. It lives our lifetime In just one cycle of seas...



Poetry: Ryan Quinn Flanagan

Ryan Quinn Flanagan Sugar Rush the piñata breaks open and all your past lovers fall out onto the heads of screaming children th...



Poetry: Manuel Renaud

Manuel Renaud - Manuel Renaud A deep song A deep song Beyond The father's song And grandfathers' The ancients' s...

Copyright Setu, Pittsburgh, PA, USA © सेतु सर्वाधिकार सुरक्षित. पिट्सबर्ग, पैसिल्वेनिया (अमेरिका). Powered by [Blogger](#).